

nix, un oiseau ; puis deux hommes ayant tous deux des corps d'oiseau, le reste est effacé.

PREMIER REGISTRE. *Scène 1.* — Un homme est assis, tourné vers la droite ; de sa main gauche il indique la droite, et de sa main droite il tient une épée. Un cartouche porte ces mots : « Ceci est le roi de Ts'in » 此秦王. Puis, un homme tenant un arc et des flèches est debout auprès du souverain ; deux hommes agenouillés, l'un jouant de la cithare, l'autre applaudissant ; tous deux sont tournés vers la gauche. A droite est debout un homme tenant un couteau et un bouclier ; une autre personne le tire par la manche. Enfin, deux gardes 侍郎. D'après le *Kin che souo* (*Che souo*, III, p. 62 v^o), nous aurions ici une représentation de la tentative de King K'o pour assassiner le futur Ts'in Che houang ti (cf. pp. 155-157), mais cela me paraît peu vraisemblable.

Scène 2. — Les principaux personnages sont un homme qui est « Ts'ieou Hou, du pays de Lou » 魯秋胡 et une femme qui est « l'épouse de Ts'ieou Hou » 秋胡婦. Nous avons raconté plus haut (p. 136) l'anecdote qui les concerne.

Scène 3. — La femme laide de Wou-yen adresse des remontrances au roi de Ts'i 齋 (= 齊) 王. Cf. p. 162.

SECOND REGISTRE. — Un char à un cheval va vers la gauche ; sous le dais sont assis deux hommes ; l'un tient une tablette, l'autre est le cocher ; un cavalier (c'est le premier à droite sur la figure 112) ; plus à gauche, un char à un cheval ou sont assis deux personnes ; il y a un cartouche sans aucune indication ; un cavalier ; un char fermé¹ ; un cavalier ; un homme qui, tourné vers la droite, reçoit le cortège.

1. Entre le char fermé et le cavalier qui est plus en avant, il y a, sur la figure 112, une grande lacune.